

طلب فتح حساب استثمار في الذهب - حساب أعمال GOLD INVESTMENT ACCOUNT OPENING FORM - BUSINESS ACCOUNT

Please use BLOCK LETTERS & BLACK INK only

يرجى استكمال كافة التفاصيل بخط واضح وإستخدام الحبر الأسود

Tick in the box(es) as appropriate

ضع علامة عند المربع الملائم

Date

التاريخ

SCHEME CODE 0 7 9 CIF No.

رقم ملف تعريف العميل

ACCOUNT DETAILS

صاحب/أصحاب الحساب

Name of Firm or Company
(Full name as in Trade License)

اسم الشركة
(الاسم الكامل الموضح في الرخصة التجارية)

Statement Required

Yes

No

لا

كشف حساب (مطلوب)

(If YES, please tick one of the 3 modes of delivery below)

إذا كان الجواب نعم، يرجى اختيار أحد الخيارات 3 المذكورة أدناه

E-statement

كشف حساب إلكتروني

Physical statement**

كشف حساب مطبوع**

Both

كلا الخيارين

** Charges applicable on physical statements, please refer to the bank's website

** تنطبق الرسوم على كشوف الحسابات المطبوعة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك

OPERATING INSTRUCTION

طريقة التشغيل

As per mandate/Resolution Ref. No.

بموجب التفويض / مرجع القرار رقم

Dated

D D M M Y Y Y Y

بتاريخ

Other (Please Specify)

أخرى (يرجى التحديد)

EMIRATES NBD BANK PJSC GOLD INVESTMENT ACCOUNT AGREEMENT

اتفاقية حساب استثمار الذهب

In consideration of Emirates NBD PJSC (hereinafter referred to as the "Bank") agreeing to open a Gold Investment Account to the Customer, the Customer hereby agrees to the terms and conditions stated below in this Agreement :

نظير موافقة بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) وبإشارة إليه في ما بعد "البنك" على فتح حساب استثمار الذهب للعميل ، يوافق العميل بموجبه على الأحكام والشروط المبينة أدناه في هذه الاتفاقية:

1 - Definitions

أ- تعريفات:

The definitions and expressions used below shall have, except where not appropriate in the context the following meanings:

يكون للتعريفات والمصطلحات المستخدمة أدناه - في ما عدا ما لا يكون مناسباً مع سياق النص - المعاني التالية:

Account: means the Gold Investment Account opened with the Bank which allows the Customer to invest and trade in Gold whether electronically or by giving Instructions to the Bank.

حساب : يعنى حساب استثمار الذهب المفتوح لدى البنك والذي يتيح للعميل الاستثمار والمتاجرة بالذهب سواء إلكترونياً أو بتوجيه تعليمات الى البنك.

Customer: means the Bank's customer who opened and maintained the Gold Investment Account (the Account) after he filled and signed these terms and conditions and the relevant applications and Agreements.

عميل: عميل البنك الذي قام بفتح والاحتفاظ بحساب استثمار الذهب (الحساب) بعد تعبئة وتوقيع هذه الأحكام والشروط والطلبات والاتفاقيات ذات الصلة.

Agreement: means this Agreement and any application or document related to Account as amended from time to time.

اتفاقية: هذه الاتفاقية وأي طلب أو مستند يخص الحساب كما يتم تعديله من وقت لآخر.

Business Day: means a day on which the banks are open for business in the United Arab Emirates (UAE) and as well as trading in Gold in the UK or Switzerland.

يوم عمل: يوم تكون فيه البنوك مفتوحة للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة (اع م) وللمتاجرة في الذهب في المملكة المتحدة أو سويسرا .

Bank: means Emirates NBD Bank PJSC and its successors and legal assigns.

بنك: بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)، والخلفاء والمتنازلون القانونيون.

Gold: means the gold ounces electronically purchased or sold by the Customer whereby the details of any sale or purchase will be recorded in the Customer's Account. For avoidance of doubt the definition of Gold stated herein will not include physical Gold bars retained with the Bank.

ذهب: أوقيات الذهب التي يقوم العميل بشرائها أو بيعها إلكترونياً والتي يتم تسجيل بيانات أي عمليات بيع أو شراء لها في حساب العميل. لتجنب الشك، لن يشمل تعبير "ذهب" المبين هنا سبائك الذهب الفعلية التي يحتفظ بها لدى البنك.

Account Statement: means the statement of the Account issued by the Bank to the Customer which specify the ounces of Gold in the Customer's Account and the transactions of sale and purchase conduct during the statement cycle.

كشف حساب: كشف الحساب الذي يصدره البنك للعميل والذي يبين أوقيات الذهب في حساب العميل ومعاملات البيع والشراء التي تتم خلال دورة إرسال كشف الحساب .

Gold Price: means the price of the Gold at the time of receiving the Customer Instruction to buy or sell Gold as published by the loco London OTC Market Making community. If the instruction received on a day which is not a Business Day whether for the Bank or the OTC loco London Gold Market, the Gold Price will be determined at 08:30 AM UAE time on the next Business Day of the UAE and the OTC loco London Gold Market.

سعر الذهب: سعر الذهب عند استلام تعليمات العميل لشراء أو بيع ذهب كما هي معلنة من قبل سوق لندن للمتاجرة خارج البورصة. إذا تم استلام التعليمات في يوم ليس يوم عمل سواء في البنك أو سوق لندن للمتاجرة بالذهب خارج البورصة ، يتم تحديد سعر الذهب في الساعة ٨:٣٠ صباحاً بتوقيت ا ع م في يوم العمل التالي في ا ع م وسوق لندن للمتاجرة بالذهب خارج البورصة.

Instruction: means any written, electronic or verbal instruction received from the Customer to sell / buy or conduct any transaction in his Account. For avoidance of doubt the term instruction include verbal instructions received through the Bank recorded telephone lines, emails or any instruction conduct electronically through the Bank website.

Commission / Fees : means the fees , commission , taxes or charges which will be levied by the Bank or third parties on any Instruction of buying or selling .

2 - The Account

2.1 - Subject to the Bank sole discretion, the Bank may open in the Customer's name Gold Investment Account (the Account) to enable him to invest and trade in Gold.

2.2 - The Customer agrees and acknowledged that he has the power and capacity to enter into this Agreement.

2.3 - The Customer agrees that the Account will be opened for the purpose of trading and investing in Gold and no physical Gold will be delivered by the Bank to the Customer in case of selling or buying Gold and/or in case of closing the Account.

2.4 - The Customer agrees that no cheque book or ATM will be issued and no interest will be paid by the Bank and no cash deposit or withdrawal will be allowed in this Account.

2.5 - As pre condition to open the Account the Customer shall maintain with the Bank either an AED or USD currency account.

2.6 - The Customer agrees that the Account is an investment account not a deposit account; the Account statement will show a balance in ounces of Gold not any other currency.

2.7 - If The Account is opened by more than one person, each such person shall be referred to as the Customer. The liability of each person shall be joint and several, the Bank shall have the right of recourse against any of the account holders individually or jointly.

3 - The Risk

3.1 - The Customer agrees and acknowledges that the Gold price is volatile and subject to change from time to time without any involvement or control from the Bank.

3.2 - The Customer agrees and acknowledges that he might be affected by the fluctuation in currency rate where there is a need to convert the proceeds of selling or buying the Gold from one currency to another. The Bank will apply its prevailing exchange rate at the time of the transaction without any liability on the Bank.

3.3 - The Customer agrees and acknowledges that the investment and trading in Gold constitute a high risk of not getting back the amount invested in the Account. The Customer hereby confirms his consent and acceptance to this risk and all the other risk factors associated with the investment and trading in Gold.

4 - Account Operation

4.1 - The Customer may sell or buy Gold through the Account by given Instructions to the Bank in a manner acceptable to the Bank. Upon receiving the Customer Instruction the Bank will do its best endeavour to implement the Instruction if the Instruction received on a Business Day in UAE and the UK or Switzerland, the Gold Price will be determined as per the international Spot Gold Price as quoted by the trading desk of the Bank. The Business Day of receiving the Instruction.

4.2 - The Customer understands and agrees that the Bank -from time to time- might not be in a position to execute his Instruction of selling or buying Gold due to reasons beyond the Bank control such as and without limitation action taken by regulatory or government authorities, any law or regulation imposed by government or regulatory body ,system break down, inaccuracy or incompleteness of the Customer's Instruction ,unavailability of funds in the Customer's bank account and/or any other reason beyond the control of the Bank .

4.3 - The Customer understands and acknowledges that time shall be of the essence in relation to all Instructions and decision taken by the Customer under this Agreement.

4.4 - The Customer understands that the decision and Instruction of selling or buying Gold or any other decision related to the Account shall always be the Customer's decision. The Customer acknowledged that the Bank shall have no obligation to provide the Customer with any financial, legal, tax or any other advice with respect to any Instruction.

4.5 - Any Instruction for sale or purchase of Gold or any order given by the Customer or his representative to the Bank shall be in a manner acceptable to the Bank. Such Instruction once received and accepted by the Bank shall not be rescinded, withdrawn or cancelled and shall be absolutely and conclusively binding on the Customer.

4.6 - The Customer agrees that all the Instruction given by telephone , fax or any other written form will only be valid and effective if actually received by the Bank within the Business Day on which the Bank will be opened for Business .

التعليمات: أي تعليمات كتابية أو الكترونية أو شفوية يتم استلامها من العميل لبيع أو شراء أو تنفيذ أي معاملة بحسابه. لتجنب الشك فإن تعبير "تعليمات" يشمل التعليمات الشفهية المستلمة خلال المكالمات الهاتفية المسجلة التي يتم إجراؤها مع البنك أو بالبريد الإلكتروني أو أي تعليمات يتم استلامها عبر الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك.

عمولة / رسوم: الرسوم أو العمولة أو الضرائب أو الأتعاب التي يفرضها البنك أو الغير على أي تعليمات للشراء أو البيع.

٢ - الحساب:

٢.١ - يجوز للبنك أن يقوم بمحض اختياره بفتح حساب استثمار الذهب (الحساب) باسم العميل لتمكينه من الاستثمار والمتاجرة في الذهب.

٢.٢ - يوافق العميل ويقر بأن لديه صلاحية وصفة إبرام هذه الاتفاقية.

٢.٣ - يوافق العميل على أن الحساب سيكون مفتوحاً بغرض المتاجرة والاستثمار في الذهب وأنه لن يتم تسليم ذهب بالفعل من قبل البنك إلى العميل في حالة بيع أو شراء الذهب و/أو في حالة إغلاق الحساب.

٢.٤ - يوافق العميل على أنه لن يتم إصدار دفتر شيكات أو بطاقة صراف آلي ولن يتم دفع فائدة من قبل البنك ولن يكون مسموحاً بإيداع أو سحب النقد بالحساب.

٢.٥ - بموجب شروط فتح الحساب، يقوم العميل بالاحتفاظ بحساب بالدرهم الإماراتي أو الدولار الأمريكي لدى البنك.

٢.٦ - يوافق العميل على أن الحساب هو حساب استثماري وليس حساب ودیعة وبأن كشف الحساب سوف يبين رصيد أوقيات الذهب وليس أي عملة أخرى .

٢.٧ - إذا قام أكثر من شخص واحد بفتح الحساب، يشار إلى كل شخص من هؤلاء على أنه العميل. تكون مسئولية كل شخص بالتكافل والتضامن ويكون للبنك الحق في الرجوع على أي من أصحاب الحساب منفردين ومجمعين.

٣ - المخاطرة

٣.١ - يوافق العميل ويقر بأن سعر الذهب متقلب وقابل للتغيير من وقت لآخر دون أي تدخل أو سيطرة من جانب البنك .

٣.٢ - يوافق العميل ويقر بأنه قد يتأثر بتقلب سعر العملة عندما تكون هناك حاجة لتحويل عوائد بيع أو شراء الذهب من عملة إلى أخرى. يطبق البنك سعر التحويل السائد عند إجراء المعاملات دون أي مسئولية على طرف البنك .

٣.٣ - يوافق العميل ويقر بأن الاستثمار والمتاجرة في الذهب يشكل مخاطرة كبيرة باحتمال عدم استرداد المبلغ المستثمر في الحساب. يؤكد المستثمر بموجبه موافقته وقبوله لهذه المخاطرة وجميع عوامل المخاطرة الأخرى المتلازمة مع الاستثمار والمتاجرة في الذهب .

٤ - تشغيل الحساب

٤.١ - يجوز للعميل أن يقوم ببيع أو شراء الذهب من خلال الحساب وذلك بتوجيه تعليمات إلى البنك بطريقة تكون معتمدة لدى البنك. عند استلام تعليمات العميل، سيبدل البنك قساري جهده لتنفيذ التعليمات إذا تم استلامها في يوم عمل في ا ع م والمملكة المتحدة وسويسرا، ويتم تحديد سعر الذهب حسب سعر الذهب الفوري كما يعلنه مكتب التداول بالبنك في يوم العمل الذي يتم استلام التعليمات فيه.

٤.٢ - يدرك العميل ويوافق على أنه قد لا يكون البنك - من وقت لآخر - في وضع يمكنه من تنفيذ تعليماته ببيع أو شراء الذهب لأسباب خارج سيطرة البنك مثل - لكن دون حصر - إجراء تقوم به السلطات التنظيمية أو الحكومية أو أي قانون أو تعليمات تقوم الحكومة أو هيئة تنظيمية بفرضها أو عطل الأجهزة أو عدم دقة أو عدم اكتمال تعليمات العميل أو عدم توفر الرصيد بالحساب البنكي الخاص بالعميل و/أو أي سبب آخر خارج سيطرة البنك.

٤.٣ - يتعهد العميل ويقر بأن الوقت عامل جوهري في ما يتعلق بجميع التعليمات والقرارات التي يتخذها العميل بموجب هذه الاتفاقية.

٤.٤ - يدرك العميل بأن قرار بيع أو شراء الذهب أو أي قرار آخر يتعلق بالحساب سيكون دائماً قرار العميل. يقر العميل بأنه لن يكون هناك أي التزام على البنك لتقديم أي مشورة مالية أو قانونية أو ضريبية أو غيرها للعميل بشأن أي تعليمات .

٤.٥ - تكون أي تعليمات لبيع أو شراء الذهب أو أي أمر يوجهه العميل أو من يمثله إلى البنك بالأسلوب المعتمد لدى لبنك. بمجرد استلام البنك لمثل تلك التعليمات وقبولها، لن يتم إبطالها أو سحبها أو إلغاؤها وستكون ملزمة للعميل بشكل مطلق وحاسم.

٤.٦ - يوافق العميل بأن جميع التعليمات المعطاة عن طريق الهاتف أو الفاكس أو أي وسيلة كتابية أخرى ستكون سارية وفعالة فقط إذا استلمها البنك بالفعل خلال يوم عمل يكون البنك فيه مفتوحاً للأداء الأعمال.

4.7 - The Customer agrees and acknowledges that the telephone conversation between him and the Bank authorized representative (as the case may be) in respect of giving Instructions relating to the Account may be recorded by the Bank . The Customer confirms that such recording shall be a conclusive evidence of any Instruction given by the Customer to the Bank and the same shall be acceptable as evidence in case of any dispute.

4.8 - The Customer acknowledged that the Price of Gold may fluctuate within a very short period of time. The Customer agrees that the Gold Price quoted by the Bank whether verbally or otherwise shall not be binding; the Bank will do its best endeavour to execute the Instruction with the best price available or offered to the Bank by the OTC Market Making community.

4.9 - The Customer agrees to pay the Bank any Commission / Fees which shall be notified to the Customer from time to time in respect of any Instruction or transaction to sell or buy Gold. Commission and fees may change without prior notice.

4.10 - The Customer authorizes the Bank at any time and for the purpose of executing of any Instruction to apply the prevailing exchange rate and to debit his account to convert any currency at the prevailing exchange rate determined by the Bank to execute the Customer Instruction.

5 - Indemnity

5.1 - The Customer agrees that the Bank shall not be liable for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement or any Instruction due to market condition, any law or regulation imposed by any government or regulatory body, or system or other circumstances beyond the Bank control.

5.2 - The Customer shall indemnify and keep the Bank indemnified against all losses , damages , costs , expenses , and liabilities whatsoever which the Bank may incur or suffer as a result of the Customer Instruction , act or omission.

5.3 - The Customer acknowledges that the Bank will not be liable for any Instruction or order given by the Customer or his representative.

6.0 - Payment and Withdrawal of Funds

6.1 - The Customer authorizes the Bank to debit his bank account or any other account he maintained with the Bank for any sums due from the Customer to the Bank under this Agreement without notice to the Customer.

6.2 - The Customer authorizes the Bank to debit any account he maintained with the Bank for the purpose of executing any Instruction issued by the Customer, the amount debited from the Customer bank account can be converted from one currency to another with the prevailing exchange rate determined by the Bank.

6.3 - The Customer authorizes the Bank to credit his bank account with the proceed to selling any Gold maintained in his Account , the Bank will convert the proceed of selling the Gold to UAE Dirham or any other currency determined by the Bank and credit the Customer bank account accordingly.

6.4 - The Customer authorizes the Bank to deduct from his bank account the Fees / Commission and any tax, commission, insurance or charges related to the execution of the Instruction.

6.5 - The Customer agrees to pay the Bank the Fees / Commissions relating to the execution of any Instruction, the Commission / Fees will be determined by the Bank and subject to change from time to time at the Bank sole discretion.

6.6 - The Customer authorizes the Bank to set-off and apply any credit balance in the Account and/or any other bank account he maintained with the Bank to settle his liabilities with the Bank under this Agreement or any other credit facility or loan agreement. For avoidance of doubt the Customer authorized the Bank to sell the Gold maintained in his Account with the prevailing Gold Price to settle the Customer's obligations under this Agreement or any other loan or facility agreement.

7 - Termination and Closure of Account

7.1 - The Bank reserves the right to terminate this Agreement at any time and close the Account with immediate effect without assigning any reason. In such a case the Bank will sell the Gold maintained in the Customer's Account and settled the Customer's dues with the Bank under this Agreement or any other loan or facility agreement , any credit balance of any shall be paid to the Customer by a manager cheque issued in his name .

7.2 - Without prejudice to the Bank rights under this Agreement the Customer shall have the right to Agreement and close the Account by serving the Bank with seven days prior notice , in such a case the Bank will sell any Gold maintained in the Account and deduct any Commission / Fees and/or any amounts due to the Bank .

٤.٧ - يوافق العميل ويقر بأنه قد يقوم البنك بتسجيل المحادثة الهاتفية التي تتم بينه وبين الممثل المفوض عن البنك (كما يكون الحال) بشأن توجيه تعليمات تخص الحساب. يؤكد العميل بأن ذلك التسجيل سيعتبر دليلاً حاسماً على أي تعليمات يقوم العميل بتوجيهها إلى البنك ويكون ذلك التسجيل دليلاً مقبولاً في حال وجود نزاع.

٤.٨ - يقر العميل بأن سعر الذهب قد يتقلب خلال فترة زمنية قصيرة للغاية. يوافق العميل بأن سعر الذهب الذي يعلنه البنك سواء شفهاياً أو بخلاف ذلك لن يكون ملزماً حيث سيبدل البنك قصارى جهده لتنفيذ التعليمات بأفضل سعر متاح أو معروض للبنك من قبل صانعي سوق التداول خارج البورصة.

٤.٩ - يوافق العميل على أن يدفع للبنك أي مبلغ عمولة / رسوم والتي سوف يتم إخطار العميل بها من وقت لآخر بشأن أي تعليمات أو معاملة بيع أو شراء الذهب. قد يتم تغيير العمولة والرسوم دون إشعار مسبق.

٤.١٠ - يقوم العميل بتفويض البنك للقيام في أي وقت وبغرض تنفيذ التعليمات بتطبيق سعر التحويل السائد والخصم من حساب العميل لتحويل أي عملة بسعر التحويل السائد الذي يقرره البنك لتنفيذ تعليمات العميل.

٥ - التعويض:

٥.١ - يوافق العميل على أن البنك لن يكون مسئولاً عن أي تأخير أو التقصير في أداء أي التزام بموجب هذه الاتفاقية أو أي تعليمات بسبب وضع السوق أو أي قانون أو تعليمات تفرضها أي حكومة أو هيئة تنظيمية أو نظام أو ظروف أخرى خارج سيطرة البنك.

٥.٢ - يقوم العميل بتعويض البنك وحفظ البنك مؤمناً ضد كل الخسائر والأضرار والتكاليف والنفقات وكل الالتزامات مهما كانت التي يتكبدها أو يتحملها البنك نتيجة لتعليمات العميل أو القيام أو الامتناع عن القيام بتصريف ما.

٥.٣ - يقر العميل بأن البنك لن يكون مسئولاً عن أي تعليمات أو أوامر يقوم العميل أو من يمثله بتوجيهها .

٦ - دفع وسحب الأموال

٦.١ - يفوض العميل البنك للقيام بخصم أي مبالغ تكون مستحقة من العميل نحو البنك بموجب هذه الاتفاقية من حسابه البنكي أو أي حساب آخر يحتفظ به لدى البنك دون إشعار العميل.

٦.٢ - يفوض العميل البنك للقيام بالخصم من أي حساب بنكي يحتفظ به لدى البنك بغرض تنفيذ أي تعليمات صادرة عن العميل ، ويجوز تحويل مبلغ الخصم من الحساب البنكي الخاص بالعميل من عملة ما إلى أخرى بسعر التحويل السائد الذي يقرره البنك .

٦.٣ - يفوض العميل البنك للقيام بالإيداع في حسابه البنكي عوائد بيع أي ذهب محتفظ به في حسابه ، ويقوم البنك بتحويل عائد بيع الذهب إلى درهم الإمارات أو أي عملة أخرى يقررها البنك وإيداعه بالحساب البنكي الخاص بالعميل تبعاً لذلك.

٦.٤ - يفوض العميل البنك للقيام بالخصم من حسابه البنكي الرسوم / العمولة وأي ضريبة أو عمولة أو تأمين أو رسوم تخص تنفيذ التعليمات.

٦.٥ - يوافق العميل على أن يدفع للبنك الرسوم / العمولات التي تتعلق بتنفيذ أي تعليمات والرسوم / العمولات التي يقررها البنك والقابلة للتغيير من وقت لآخر بمحض اختيار البنك.

٦.٦ - يفوض العميل البنك للقيام بمقاصة واستخدام أي رصيد دائن بالحساب و/أو أي حساب بنكي آخر يحتفظ به العميل لدى البنك في تسوية التزاماته نحو البنك بموجب هذه الاتفاقية أو أي تسهيلات ائتمانية أو اتفاقية قرض. لتجنب الشك، فإن العميل يفوض البنك للقيام ببيع الذهب الذي يحتفظ به بحسابه البنكي بالسعر السائد للذهب لتسوية التزامات العميل بموجب هذه الاتفاقية أو أي اتفاقية قرض أو تسهيلات أخرى.

٧ - الإنهاء وإغلاق الحساب

٧.١ - يحتفظ البنك بالحق في إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت وإغلاق الحساب فوراً دون إبداء أي سبب، وفي هذه الحالة يقوم البنك ببيع الذهب المحتفظ به بحساب العميل وتسوية مستحقات العميل نحو البنك بموجب هذه الاتفاقية أو أي اتفاقية قرض أو تسهيلات أخرى. يتم دفع أي رصيد دائن لذي .. للعميل بموجب شيك مدير يصدر باسمه.

٧.٢ - دون الإجحاف بحق البنك بموجب هذه الاتفاقية ، يكون للعميل الحق في إنهاء هذه الاتفاقية وإغلاق الحساب بتوجيه إشعار مسبق إلى البنك مدته سبعة أيام ، وفي هذه الحالة يقوم البنك ببيع الذهب المحتفظ به في الحساب وخصم مبلغ أي عمولة / رسوم و/ أو أي مبالغ مستحقة للبنك.

8 - Assignment and Severability

٨ - التنازل وقابلية الفصل

8.1 - None of the rights or obligations of the Customer under this Agreement shall be assigned in any manner without the prior written consent of the Bank.

٨.١ - لن يتم التنازل عن أي من حقوق أو التزامات العميل بموجب هذه الاتفاقية بأي أسلوب دون الموافقة الكتابية المسبقة من البنك.

8.2 - The Bank may assign or transfer all or any part of its rights and obligations under this Agreement to any person or legal entity without obtaining the Customer prior consent.

٨.٢ - يجوز أن يقوم البنك بالتنازل عن أو تحويل كل أو أي جزء من حقوقه والتزاماته بموجب هذه الاتفاقية إلى أي شخص أو هيئة قانونية دون الحصول على موافقة العميل مسبقاً .

8.3 - Each provision of this Agreement is distinct from the other provisions. If at any time one or more of such provisions is become invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions shall not be affected or impaired in any way.

٨.٣ - يكون كل من أحكام هذه الاتفاقية منفصلاً عن الأحكام الأخرى، فإذا أصبح واحد أو أكثر من هذه الأحكام غير ساري أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ، عندئذ لن يتأثر أو يبطل سريان و قانونية وقابلية تنفيذ باقي الأحكام بأي شكل.

9 - Governing Law and Jurisdiction

٩ - القانون المعمول به والسلطة القضائية

9.1 - This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of United Arab Emirates. The parties agree to submit any dispute arise in connection with this Agreement to the jurisdiction of Dubai courts.

٩.١ - تخضع هذه الاتفاقية ويتم تفسيرها بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. يوافق الطرفان على أن يخضع أي نزاع ينجم عن هذه الاتفاقية للسلطة القضائية لمحاكم دبي.

I agree to waive my right to a "cooling off" period of 5 business days, so that my account can be immediately processed.

أوافق على التنازل عن حقي في فترة "التهدئة" 5 أيام عمل، لذا يمكن إنهاء إجراءات حسابي على الفور.

I acknowledge receiving a Key Facts Statement (KFS) of this product.

أقر باستلام كشف الحقائق الرئيسية لهذا المنتج.



DECLARATION

إقرار

I/We request you to open an account pursuant to the above data, I/We agree that the submitted information are correct and complete and I/We received the General Terms and Conditions of the Accounts and Banking Services of Emirates NBD PJSC. I/We read and understood the terms and conditions applicable to the accounts or the banking services which I/We have selected on which I/We expressly agree and accept to abide by, whether in Arabic or English language.

اطلب/نطلب منكم فتح حساب وفقاً للبيانات المقدمة اعلاه، أوافق/نوافق على أن المعلومات المقدمة والمبينة صحيحة وكاملة وأنني/أنا إستلمت/ إستلمنا الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لبنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)، وأنني/أنا قرأت/قرأنا فهمت/فهمنا الشروط والأحكام التي تطبق على نوع الحساب أو الخدمة المصرفية الذي اخترته/اخترناه والتي أوافق/نوافق وأقبل/نقبل صراحة الإلتزام بها سواء كانت باللغة العربية أو الإنجليزية.

Name of the authorised person(s)	اسم/اسماء المفوضين بالتوقيع	Signature(s)	التوقيع/التوقيعات
1.			١.
2.			٢.
3.			٣.
4.			٤.

In case of partnership, to be signed by all partners named in the partnership agreement and/or the Trade License.

SEAL

في حالة الشراكة يلزم توقيع كل شريك مذكور في اتفاقية الشراكة و/أو الرخصة التجارية.

FOR BANK USE ONLY

Branch	
Branch Code	Account No. 0 7 9
Approved by	Signature
	Name
	Staff/Signature No.
	Designation
Sourcing Agent ID	
RM ID	
CIF Information Checked	

Back Office

World Check done by	Verified by
Account opened by	Verified by
Signature captured	Documents Scanned